

**Switzerland-Berne: Cleaning services**

**OJ S 206/2018 25/10/2018**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) Abteilung Objektmanagement

Postal address: Fellerstraße 21

Town: Bern

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3003

Country: Switzerland

E-mail: [beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch)

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

**I.3. Communication**

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

[http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=1043873](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1043873)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) Dienst öffentliche Ausschreibungen

Postal address: Fellerstraße 21

Town: Bern

Postal code: 3003

Country: Switzerland

Contact person: (b18024) BASPO Magglingen, Fenster-, Storen- und Fassadenreinigungen

E-mail: [beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch)

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.5. Main activity**

Other activity: Kontrolleur

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

(b18024) BASPO Magglingen, Fenster-, Storen- und Fassadenreinigungen

**II.1.2. Main CPV code**

90910000 Cleaning services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Der Bund besitzt in der ganzen Schweiz eine große Anzahl Liegenschaften. Das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) ist für den Unterhalt dieser Liegenschaften zuständig. Die Reinigung wird durch das BBL koordiniert und fachlich geleitet.

Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung wird die Fenster-, Storen- und Fassadenreinigung nach dem Leistungsbeschrieb und -verzeichnis für die Liegenschaften in Magglingen im Jahr 2018 neu vergeben.

Die Kosten sind gemäß den Ausschreibungsunterlagen zu offerieren.

Die Reinigungsarbeiten werden für 4 Jahre, mit der einseitigen Option der Auftraggeberin um Verlängerung um 1 Jahr, vergeben. Total max. 5 Jahre.

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

**II.2. Description****II.2.1. Title**

Lot No: 1

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

**II.2.4. Description of the procurement**

Los 1

Swiss Olympic House

Jurahauss

Hauptgebäude Hochschule

Hotel Bellavista

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Cost criterion - Name: ZK 1 Preis / Weighting: 70 %

Cost criterion - Name: ZK 2 Qualifikation Unternehmung / Weighting: 30 %

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

12 Monate für die optionale Verlängerung

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Lot No: 2

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Los 2

Alte Sporthalle

Sport-Toto-Halle

Jubiläumshalle

Halle End der Welt

Hochschule Lärchenplatz

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Cost criterion - Name: ZK 1 Preis / Weighting: 70 %

Cost criterion - Name: ZK 2 Qualifikation Unternehmung / Weighting: 30 %

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

12 Monate für die optionale Verlängerung

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### III.1. Conditions for participation

#### III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Die aufgeführten Eignungskriterien müssen vollständig und ohne Einschränkung oder Modifikation mit der Unterbreitung des Angebotes erfüllt und nachgewiesen werden, ansonsten wird nicht auf das Angebot eingegangen.

##### EK 1 Betreibungs- und Strafregisterauszug

Der Anbieter erklärt, von sämtlichen an der Ausführung des Auftrages beteiligten Mitarbeitenden, einen aktuellen Betreibungs- und Strafregisterauszug abzugeben. Weiter erklärt der Anbieter, nur Mitarbeitende einzusetzen, welche über keine Einträge (SVG-Einträge werden separat beurteilt) im Betreibungs- und Strafregisterauszug verfügen, welche mit der Ausführung des Auftrages nicht vereinbar sind. Sollte ein Mitarbeitender keinen einwandfreien Leumund haben, erklärt sich der Anbieter bereit, diesen – wiederum unter Vorbehalt eines einwandfreien Leumundes – durch eine hinsichtlich Ausbildung und Erfahrung gleich qualifizierte, Person zu ersetzen.

Dem Sicherheitsbeauftragten der Gebäude und/oder dem Ressort Reinigung des BBL ist es gestattet, angemeldet oder unangemeldet Kontrollen durchzuführen.

Beim Start des Vertrages müssen aktuelle Auszüge (nicht älter als 1 Monat) vorgelegt werden. Diese werden durch das BBL eingefordert, das Ergebnis protokolliert und anschließend vernichtet.

##### EK 2 Wirtschaftliche/finanzielle Leistungsfähigkeit

Der Anbieter verfügt über eine genügende wirtschaftliche /finanzielle Leistungsfähigkeit, um den Auftrag erfüllen zu können.

Vom Anbieter auf Aufforderung des Auftraggebers nach Offerteinreichung vor Zuschlag zu liefernde Nachweise:

- Aktueller Auszug aus dem Betreibungsregister, nicht älter als 3 Monate, Original oder Kopie,
- Gültige Versicherungsnachweise oder Absichtserklärung des vorgesehenen Versicherungsunternehmens, bei Vertragsabschluss eine Betriebshaftpflichtversicherung mit dem Anbieter abzuschließen,
- Kopie der gültigen Unfallversicherungspolice.

EK 3 Akzeptanz der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes (AGB) für Dienstleistungsaufträge, Ausgabe September 2016, Stand September 2016

Abrufbar unter <https://www.beschaffung.admin.ch/bpl/de/home/auftraege-bund/agb.html>

##### EK 4 Qualitätsmanagementsystem

Nachweis, dass die Anbieterin und allfällige Subunternehmen über ein eingeführtes und regelmäßig überprüftes internes Qualitätsmanagementsystem verfügen oder über ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend dem Standard ISO 9001 oder gleichwertig.

##### EK 5 Arbeitssicherheit und -anleitungen

###### EK5.1 Arbeiten mit pers. Schutzausrüstung gegen Absturz

Der Anbieter muss bestätigen, dass er genügend ausgebildetes Personal für Arbeiten mit persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) beschäftigt. Diese müssen bei Arbeiten welche diese Anforderungen erfordern, den Ausbildungsnachweis vorlegen.

###### EK5.2 Qualifikation Industriekletterer

Der Anbieter bestätigt, dass er Arbeiten die mit Seil ausgeführt werden müssen, nur von qualifiziertem, ausgebildetem Personal, durchführen lässt. Auf Verlangen muss vom eingesetzten Personal das Zertifikat über die Ausbildung zum Industriekletterer vorgelegt werden.

#### EK5.3. Einhaltung des Umwelt- und Umgebungsschutzes

Der Anbieter bestätigt, die strikte Einhaltung des Umwelt- und Umgebungsschutzes.

Wie zum Beispiel:

Das Wasser der Fassadenreinigung muss wenn nötig vor Einleitung in die Kanalisation nach den Richtlinien neutralisiert werden. (Gewässerschutzverordnung, GSchV)

Im Vor herein abklären, welche Hebegeräte wo eingesetzt werden können und dürfen.

(Umgebungsschutz, keine Landschaftsschäden, etc.)

#### EK5.4. Einhaltung der SZFF 61.01 und Beachtung des Reglements 51.01

Der Anbieter bestätigt, die strikte Einhaltung der SZFF-Richtlinie 61.01 „Unterhalt und Reinigung von Metallfassaden“ (Ausgabe 2010)

Sowie das beachten des Reglements 51.01 (Ausgabe 2010) mit dem Anhang 2

### III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Alle wirtschaftlich und technisch leistungsfähigen Unternehmen, die die nachfolgenden Eignungskriterien erfüllen, sind aufgerufen, ein Angebot in CHF zu unterbreiten.

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

#### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

#### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 05/12/2018 Local time: 23:55

#### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

#### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German, French

#### IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 11/12/2018 Local time: 23:59

Information about authorised persons and opening procedure: Die Offertöffnung und das Öffnungsprotokoll sind nicht öffentlich.

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder: keine.

Geschäftsbedingungen: Geschäftsabwicklung gemäß den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes (AGB) für Dienstleistungsaufträge, Ausgabe September 2016, Stand September 2016. Abrufbar unter <https://www.beschaffung.admin.ch/bpl/de/home/auftraege-bund/agb.html>.

Verhandlungen: Bleiben vorbehalten. Die Bedarfsstelle führt keine Preisverhandlungsrunden durch. Nur falls besondere Umstände wie die Klärung oder Konkretisierung der Anforderungen es erfordern und die Bedarfsstelle mit der Einladung zu allfälligen Verhandlungen es ausnahmsweise ausdrücklich zulässt, erhalten die Anbieter Gelegenheit, die Preise anzupassen.

Verfahrensgrundsätze: Der Auftraggeber vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten. Das Selbstdeklarationsblatt der Beschaffungskonferenz des Bundes (BKB) „Selbstdeklaration der Anbieterin bzw. des Anbieters betreffend die Einhaltung von sozialen Mindestvorschriften“ ist dem Angebot unterzeichnet beizulegen.

Sonstige Angaben:

— Begehung: Die Objektbegehung ist obligatorisch. Angebote von Anbietern, die nicht an der Begehung teilgenommen haben, werden vom Verfahren ausgeschlossen. Für die obligatorische Objektbegehung stehen Ihnen folgende Termine zur Verfügung:

1) Begehung: Mo. 5.11.2018, 10.00 Uhr;

2) Begehung: Mi. 7.11.2018, 10.00 Uhr Die Besammlung erfolgt in Magglingen bei der Station des Funiculaire. Die Anmeldung zur Begehung ist zwingend bis am 2.11.2018 per E-Mail an [beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch) (unter Angabe von Name, Vorname und Name der Unternehmung) zu richten. Pro Anbieter sind maximal 2 Personen zugelassen (ID/Pass oder Personalausweis vorweisen). An diesem Termin werden keine Fragen beantwortet.

— Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite,

— der Auftraggeber behält sich vor, die als Optionen definierten Leistungen ganz, teilweise oder gar nicht zu beziehen.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäß Art. 30 BöB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Schlusstermin / Bemerkungen: Bemerkung zur Einreichung der Angebote: Einreichungsort vgl. Ziff. 1.2 vorstehend.

a) Bei Abgabe an der Loge des BBL (durch Anbieter selbst oder Kurier): Die Abgabe hat spätestens am oben erwähnten Abgabetermin, noch während den Öffnungszeiten der Loge (8.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr) gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung des BBL zu erfolgen;

b) Bei Einreichung auf dem Postweg: Maßgeblich für die Fristwahrung ist der Poststempel oder Strichcodebeleg einer schweizerischen oder staatlich anerkannten ausländischen Poststelle (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel);

c) Bei Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland: Ausländische Anbieter können ihr Angebot bis spätestens am oben erwähnten Abgabetermin, noch während den Öffnungszeiten gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung der Schweiz in

ihrem Land übergeben. Sie sind dabei verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung bis spätestens am Abgabetermin per Fax (Fax Nr. Ziff. 1.2 vorstehend) an die Beschaffungsstelle zu senden.

— Der Anbieter hat in jedem Fall den Beweis für die Rechtzeitigkeit der Angebotseinreichung sicherzustellen,

— zu spät eingereichte Angebote können nicht mehr berücksichtigt werden. Sie [...].

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

24/10/2018